

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

7 DÉCEMBRE 1998

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du
25 ventôse an XI, contenant
organisation du notariat**

AMENDEMENTS

N°112 DE M. VAN BELLE

(Sous-amendement à l'amendement n°40 - Doc.
n°1433/6)

Art. 2

**Dans le texte proposé, remplacer les mots «son
état» par les mots «sa profession».**

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une correction
d'ordre linguistique dans le texte français.

Voir:

- 1433 - 97 / 98:

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 13 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

7 DECEMBER 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 25
ventôse jaar XI, tot regeling van het
notarisambt**

AMENDEMENTEN

Nr. 112 VAN DE HEER VAN BELLE

(Subamendement op amendement nr. 40 - Stuk nr.
1433/6)

Art. 2

**In de voorgestelde Franse tekst de woorden
«son état» vervangen door de woorden «sa
profession».**

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering. De Nederlandse tekst is cor-
rect.

Zie:

- 1433 - 97 / 98:

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 13 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N°113 DE M. VAN BELLE

(Sous-amendement à l'amendement n°39 - Doc. n°1433/6)

Art. 7

Dans le texte proposé, remplacer le mot «signifié» par le mot «notifié».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une correction d'ordre linguistique dans le texte français.

N°114 DE M. VAN BELLE

(Sous-amendement à l'amendement n°41 - Doc. n°1433/6)

Art. 23

Dans le texte proposé, remplacer le mot «provocant» par le mot «requérant».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une correction d'ordre linguistique dans le texte français.

N° 115 DE M. VAN BELLE

(Sous-amendement à l'amendement n° 81 - Doc. n° 1433/10)

Art. 23

Remplacer la disposition du point A) par la disposition suivante:

*«A) remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant:
«Les assemblées de la compagnie sont tenues en un local à ce destiné dans le ressort de cette dernière.»».*

JUSTIFICATION

Les assemblées générales doivent pouvoir se tenir dans les locaux qui sont disponibles au moment fixé pour la réunion. C'est pourquoi il n'est pas opportun de limiter la possibilité de se réunir à la seule commune où le siège de la compagnie est fixé.

Nr. 113 VAN DE HEER VAN BELLE

(Subamendement op amendement nr. 39 - Stuk nr. 1433/6)

Art. 7

In de voorgestelde Franse tekst het woord «signifié» vervangen door het woord «notifié».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering. De Nederlandse tekst is correct.

Nr. 114 VAN DE HEER VAN BELLE

(Subamendement op amendement nr. 41 - Stuk nr. 1433/6)

Art. 23

In de voorgestelde Franse tekst het woord «provocant» vervangen door het woord «requérant».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering. De Nederlandse tekst is correct.

Nr. 115 VAN DE HEER VAN BELLE

(Subamendement op amendement nr. 81 - Stuk nr. 1433/10)

Art. 23

De bepaling onder A) vervangen door de volgende bepaling :

*«A) het eerste lid vervangen door het volgende lid :
«De algemene vergaderingen van het genootschap worden gehouden in een daartoe geschikt lokaal in het rechtsgebied van het genootschap.»».*

VERANTWOORDING

Voor een algemene vergadering moet men soms kunnen uitwijken naar lokalen die beschikbaar zijn op het ogenblik waarop deze vergadering moet samenkomen. Daarom is het niet wenselijk de vergadermogelijkheid geografisch te beperken tot de stad waar de zetel van het genootschap gevestigd is.

I. VAN BELLE